

華夏導報

社址：中國文化大學編輯室：八六一〇五一
臺北陽明山華岡電 話：四〇七·四六二

發行	張長
社長	林彩
副社長	黃李
主編	吳淑
編輯	張美
編	雲雲

日間部應屆生期末考

五月廿四至廿九日舉行

申請考試假者，須預先親自辦理

（本報訊）本校八十一學年度第二學期大學日間部及研究所應屆畢業生期末考試，自五月廿四日至廿九日舉行。教務處表示，同學因故須申請「集中考試假」者，須預先親自辦理，程序如下：

- 一、集中考試期間因親病喪葬（限直系親屬，並須檢附有關文件）、或重大疾病（不含一般性腸胃炎、呼吸道感染等）、或因公不能參加考試者，須先向教務處課務組或研教組領取填單，經系主任核可後連同證明文件，按照規定手續送該組辦理，核准後始得予辦理備考。
- 二、集中考試請假不得有隔日隔節情事，亦不得分日、分次申請。集中考試時因病不能繼續參加考試者，應取得本校醫務室校醫診斷、及監試人員簽註之證明。
- 三、隨堂考試請假依課業請假規定辦理，請假經許可後，向任課老師請假，並由任課老師自行決定補考方式。以上各項程序，請同學務必注意，並按規定辦理，以免影響學業成績。

鄧穗欣博士談

（本報訊）南加大公共行政研究所鄧穗欣教授，明日應邀蒞校演講，題目是「新制度學派與公共行政」，演講時地為上午八時卅分至十時，假逸仙堂舉行，參加對象為政治三年級、化工一年級及士資一選。

即日起甄選

（本報訊）為我們的生活品質做見證，第一屆V8攝影金保獎即日起甄選。

（本報訊）今年全國大專運動會，五項運動錦標賽中，本校榮獲體操大甲組冠軍。在個人成績中，體三吳金展榮獲個人全能金牌榮譽，亦在個人雙槓得到銀牌；體三吳翰廷亦表現出色，不但在吊環項目榮獲金牌，鞍馬項目亦奪下銀牌。另，在田徑競賽項目中，本校在個人項目競賽得獎名單如下：陳信裕在鉛球賽中擲出十六公尺八六，得到第一亦破全國紀錄，並在鐵餅項目中得到第二名。許智霖在一千五百公尺獲第一名。李小娟在三千公尺及一萬公尺皆拿第一。翁偉謹獲跳高甲組第二名。葉秀煌獲撐竿跳第四名。林正雄獲標槍第四名。吳政和獲一百公尺第四名。邱文生在四百公尺及四百公尺高欄皆獲第三名。鍾潤華獲一萬公尺第四名、五千公尺第一名。魏貴仁獲四百欄第二名。楊志元獲三千公尺障礙第四名、范玉梅獲跳高第二名。楊桌球方面，本校獲得大女甲組冠軍。

（本報訊）學生會華風堂電影欣賞，今晚放映「養鬼」。

（本報訊）蔣經國學術交流基金會，今晚放映「養鬼」。

（本報訊）蔣經國學術交流基金會，今晚放映「養鬼」。

（本報訊）華輔室提供下列工作機會，有意者請與求才單位聯絡。

（一）金鼎綜合證券徵承銷人員及營業員，限卅歲以下，有意者備履歷、照、傳，註明應徵項目、連絡電話及希望待遇逕寄北市敦化南路二段97號33樓。

（二）鴻群企業公司徵女秘書，須英文說寫流利，會電腦，應屆可，有意者備簡歷至北市辛亥路一段86號6樓或電三六二六八二二洽蔡小姐。

（三）安營公司徵業務秘書，須英文系應屆生或夜間部高年級同學，有意者電五九三五八或五至九至北新生北路三段7號12樓之5洽關志美。

（四）寶可貿易徵業務助理，限國貿科系應屆生，有意者履歷自傳至北市南京西路302巷3號2樓。

分在大賢集合。

△吉他社今晚六時在賢101、102室，舉行例行活動。

△愛暉社今晚七時卅分在大德105室，舉辦「山服何處去」座談會。

拍攝主題是「環境」，不論是好的、壞的，只要能讓你感動、憤怒的事，件皆是好題材，如台灣的環境保護、資源回收、河川污染、垃圾分類等，但須隨錄影帶附上拍攝時間、地點和你的觀點。

表現手法可以申請、可以告白或只是單純紀錄事實。獎金銀銅保獎者，可各得獎金二萬元、一萬元、五千元，獲佳作者，獎金二千元，入選若干名，則頒獎狀。

初選入圍者將在週五公共電視中播放。意者電七六九三九八第六感傳播公司洽于明義。

（本報訊）蔣經國學術交流基金會，今晚放映「養鬼」。

（本報訊）蔣經國學術交流基金會，今晚放映「養鬼」。

今日電影

（本報訊）第卅屆僑聯會總幹事改選，今日起至廿日在僑輔室投票。

（本報訊）夜間訓，今晚五時五十（本報訊）美術系國畫四陳淑真、劉雪梅、蔡青舒，今日起至廿二日在華岡博物館舉行三人畢業聯展。

（本報訊）夜間訓，今晚五時五十（本報訊）美術系國畫四陳淑真、劉雪梅、蔡青舒，今日起至廿二日在華岡博物館舉行三人畢業聯展。

蔣經國學術交流基金會 獎助研究生出國進修

（本報訊）蔣經國學術交流基金會，獎助國內研究生赴國外短期進修與出席國際學術會議之辦法，自今年五月一日起實施。

獎助對象為在學之本國碩領士與博士班研究生，其研究範圍與中國社會文化有關者均可申請。

申請出國進修者，獎助日期為每月申請日期至九月十五日止，申請日期為每月十五日至六月卅日。資助項目為往返機票、學雜費、生活費及健康保險。申請出席國際學術會議者最遲須於會議前二個月提出，資助項目為往返機票、膳雜費補助、詳情請洽北市和平東路二段106號14樓，電話七三三七二九二轉一五。

（本報訊）夜間訓，今晚五時五十（本報訊）美術系國畫四陳淑真、劉雪梅、蔡青舒，今日起至廿二日在華岡博物館舉行三人畢業聯展。

部分上課班級教室更動

（本報訊）八十一學年度應屆畢業班期未考期間（五月廿四日至廿九日），大成館一樓興中堂、二樓213、四樓401、402、403、404、406、407、408、409、410、411教室作為試場之用，原在該等教室上課之班級，臨時調動（詳細異動情形列表張貼於大成館各教室及教務處公佈欄）。

五月卅一日起各班級恢復原教室上課。

（本報訊）夜間訓，今晚五時五十（本報訊）美術系國畫四陳淑真、劉雪梅、蔡青舒，今日起至廿二日在華岡博物館舉行三人畢業聯展。

（本報訊）南加大公共行政研究所鄧穗欣教授，明日應邀蒞校演講，題目是「新制度學派與公共行政」，演講時地為上午八時卅分至十時，假逸仙堂舉行，參加對象為政治三年級、化工一年級及士資一選。

（本報訊）南加大公共行政研究所鄧穗欣教授，明日應邀蒞校演講，題目是「新制度學派與公共行政」，演講時地為上午八時卅分至十時，假逸仙堂舉行，參加對象為政治三年級、化工一年級及士資一選。

（本報訊）南加大公共行政研究所鄧穗欣教授，明日應邀蒞校演講，題目是「新制度學派與公共行政」，演講時地為上午八時卅分至十時，假逸仙堂舉行，參加對象為政治三年級、化工一年級及士資一選。

（本報訊）華輔室提供下列工作機會，有意者請與求才單位聯絡。

企管週系列活動專文

環保與企業間的關聯

企管學社 / 企管二B 黃柏芹

今年四月五日，大社鄉民以廢氣污染為由，聚眾做非理性的抗爭，一度造成工廠停工，損失慘重，幾經溝通，工廠雖再復工，但紛爭並未平息，甚至變本加厲，鄉民於五月一日以空崗隨行的訴求，激發工業局長及業者圍堵工廠區，有出口，全數工廠面臨停工，情況極端危急嚴重。針對此一事件，再次引出環保與企業之間的重要性及關聯。

一個健全的經濟發展策略，應該做到「開發建設而不破壞，成長而不污染」，也就是「經濟發展與環境保護兼重」。工業污染不僅會影響國民健康，降低生活品質及經濟福利水準，另一方面也代表有價資源之損耗與浪費，增加生產成本，且有礙工業升級。因此加強工業污染防治，以建立一個「健康」與「財富」兼得的生活環境，已成為政府最迫切及最重要的工作之一。

備受國人關切的台塑六輕擴大產能案，日前原則性通過環境影響評估審查，終於獲得解決，不過，行政院環保問題強調，六輕擴大案正式動工前，必須先由經濟部針對水污染、海岸沖蝕補救對策、空氣污染公害問題，提出背書保證，才能同意興建六輕擴大案。 國營企業環保投資金額大幅上揚，行政院環保署統計指出，經濟部所屬的十家國營事業，是目前國內環工市場上的主力客戶，自七十七年至八十二年十一月底，國營企業的環保設備投資額高達新臺幣八百九十六億三千兩百萬元，平均每年投入一百四十九億三千九百萬元。由於國營企業日益加重環保支出的比例，金額也相當龐大，環保署計劃與經濟部協商，妥善利用各國企業對環保設備的購買力，擴充國內環工市場的規模，未來，將考慮限制國營企業只能向國內

廠商採購環保設施，透過國內廠商與國外公司合作的模式，取得先進的環工科技，帶動國內環工技術的成長。 以中油高廠為例，中油高廠以「環保先驅」為目標，四十多年來，一座座煉油總廠從一片廢墟中，建立起一座座含數十個工場的煉油及石油化學龐大生產網，提供我國經濟發展的動力能源，促進石油化學工業的蓬勃發展，今天，當人們享受富足的生活，乃更要求良好的生活品質環境，對於工業所產生的污染漸不能忍受。政府有鑑於此，遂將污染防治工作列為現階段重要的施政目標，污染防治自然成為高雄煉油廠最重視的工作之一。環境問題錯綜複雜，最重要的莫過於防患未然，高廠對於新工場興建均提

出環境影響評估或說明書以期將對環境的衝擊減至最低。又為了了解本廠可能或可疑的污染對附近民眾生活及農業所造成的影響，已與國內環保專業或學術研究機構完成多項合作計畫。高廠除大量投資於各項防治設備外，在環境管理方面，為了加強現場操作人員的環保意識，除經常的宣導外，更將現場主管調至環保室培訓半年以上再升任，以加強操作主管的環保理念、知識及技能。此外，推動環境稽查制度，發覺污染問題，提出改善對策並定期追蹤發覺問題，制定環保獎勵辦法，針對每一污染源管制及監測排放情形，每日派員巡查，一發現有污染行為，立即拍照要求改善並答覆。高雄煉油總廠在過去四十多年裡，能在艱困的環境中帶動國家經濟發展，希望今後也能在全民的期許中，奮力邁進，成為環保保護的先驅。 近年來，由於環保組織之調整、法令標準之修訂、正確觀念之宣導、污染源之取締、污染之改善與防治技術人才之培養，可看出政府與民間企業均投注了

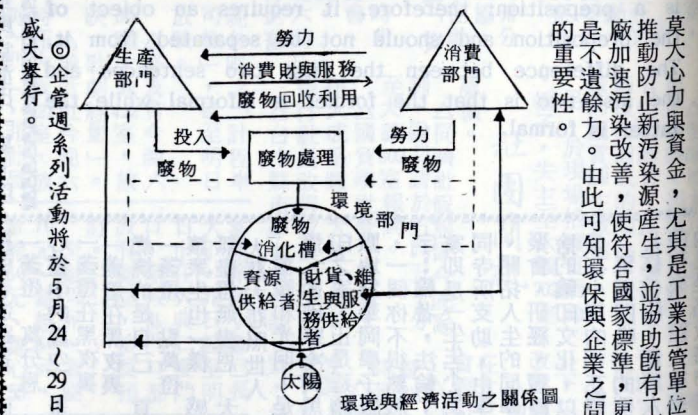
莫大心力與資金，尤其是工業主管單位推動防止新污染源產生，並協助既有工廠加速污染改善，使符合國家標準，更是不遺餘力。由此可知環保與企業之間的重要性。

學社生團海報張貼 違規統計表

日30月4至日1月4年82 供提組指課

Table with columns: 社團名稱, 應數系, 學生會, 插花社, 網球社, 易學社, 弘道社, 美術學社, 華服隊, 慈安社, 園藝學社, 攝影社, 武陵校友會, 釣魚社, 法文社. Rows show membership counts and compliance status.

Table with columns: 資管學社, 韓文學社, 投友會, 青康社, 史學社, 彰友會, 天文社, 物理學社, 化學學社, 書法社, 國語社, 台研社, 嚕啦啦, 國貿學社, 至善青年, 蘭友會, 生物學社, 合唱團, 英文學社. Rows show membership counts.



而其文字乍看又極似中國文字，則顯露出中日兩國自古相互交流接觸的密切關係。事實上，現今的日本也有著歷史傳統與現代科技的生活方式。日文週即將帶你一起探討日本的古今生活，讓我們對這鄰近的海洋民族，有更深一層的認識或省思。 我們的展出有：書展：包括研習日文之專書、雜誌、海報、旅遊指南及翻譯小說。 卡帶：相信聽過日本音樂或看過日本卡通的人，一定對日本音樂與卡通有著一股奇妙的喜愛感。那是纖細自然的動人作品。 其他：在週展期間每日中午有日本舞表演，由本系同學演出。此外，尚有拾轎子、書道、插花、摺紙等有關日本的民俗展覽。 時間：5月17日至5月21日。 地點：大義館與大典館之間，以及大典館一樓郵局前。 地球不斷地轉著，人們的腳步不停地踏著，在這多變的世界裏，唯有用心，才能串連這自多變的世界，感受人類與自然間的奧秘。

四季在變，心情在變；中國在變，日本也在變。昔日的中日對抗，今日的中日文化交流，此時此地的我們，對日本有著一股非尋常的感覺。是歷史的仇恨，是貿易的伙伴，亦或都只是人類生活中，點點滴滴生活的累積。同樣是黃皮膚、黑眼睛，然兩國不同的生活背景與差異，卻造就出了兩種截然不同的民族性。是真的不同嗎？ 觀看現在台灣社會，「日本」這個名字可說與我們生活的一部分。而另一方面，我們對日本人的印象，多數是穿著和服，拖著木屐，有著九十九度彎腰鞠躬禮的民族。

探索日本海國的世界 日文週展 日文學社提供

英語問答廊
QUESTION AND ANSWER COLUMN
語文中心提供

What is the difference between ZIP CODE and AREA CODE?

Zip code is for the postal area. For example, for Yangmingshan it's 11114. Area code is for the telephone operator to locate your call. The area code for Taipei, if you are calling long distance, is "02".

Does "I don't like her because she is rich." mean "I don't like her because of her wealth." or "Even though she is rich, I don't like her."?

These two sentences do not mean the same thing. In the first sentence, the reason you don't like her is because she has a lot of money. You like people who are not too wealthy. In the second sentence, it means that you don't like her for some other reasons. For example, she has a bad personality, she is selfish, or she is ugly, not because she is rich. You would probably say this sentence in response to someone who thinks you should like that girl because she is rich.

Would you tell me which sentence is right?

1. Whom do you want to speak to?
2. Who do you want to speak to?
3. Whom do you wish to speak to?
4. Who do you wish to speak to?

The correct answer is all of the above. They are acceptable because people including native speakers say it that way. All of the above sentences are also incorrect if you want to be strict with grammar rules. The sentences should read "To whom do you want to speak?" or "To whom do you wish to speak?" Whom is the objective case, just like him, her, them. "To" is a preposition; therefore, it requires an object of the preposition and should not be separated from it. The difference between the first two sentences and the last two is that the former is informal while the latter is formal.

我們的創舉

法文系主任·胡品清

諺曰：「衆志成城」。若將此語適用在「中法句型比較」一書之撰寫上，至為中肯。

經過一年的蘊藉，中國文化大學法文系的語、文老師在課餘之時把自己投入了此一工具書之「創作」中，且已完成一「初稿」。茲將內容介紹如下，以突顯該書具有之獨特性與首創性。

總論——總論分為三部：1.導言，2.中國人學法文應注意之事項，3.附錄。

在附錄裏，監修人胡品清收集了各種法國人最常用但中國人最難體會的習慣語，以及中國學生學法文的捷徑。

(2) 篇章——該書共計十八篇，篇名如下：第一篇：原形動詞片語及雙語例句；第二篇：中法時態及語氣對照表及雙語例語；第三篇：各式反身動詞之用法；第四篇：基礎文法書中缺少之虛擬式

第五篇：常用典型法式動詞及雙語例句；第六篇：各式比較語；第七篇：各式「不論」之法國說法；第八篇：關於「faire」及其現在、過去分詞的話；第九篇：「ce」之多功能；第十篇：不定人稱、物稱代名詞以及人稱兼物稱代名詞「en」之用法；第十一篇：part, part, partie 之區分；第十二篇：廣義的「非人稱語」；第十三篇：修辭學發微；第十四篇：章句之美化法；第十五篇：小型文評範本；第十六篇：小型文評範本；第十七篇：中文文評範本；第十八篇：翻譯理論及中譯法範本；第十九篇：結語。

本書不但是文法書，亦非字典；而是句型，而是句型。一言以蔽之，這是一本中國人學習法文的「方法論」。

(3) 結語——做任何事都有方法，乃不爭之事實。本書之最大特色是教「學法文」的中國人如何進入情況。這本整體性的工具書，法文系的「新鮮人」可讀用中文闡述的部份，俾能及早建立整體性的文法概念。高年級學生應細讀該書例句以資做效。法國文學研究所之碩士候選人更宜讀，因為該書附有修辭學發微和文評及中譯法之方法與範本。

對中國人來說，每個法文句子都是全然的，有別於中國人的「說法」。在那些說法中，有要死背的不變公式。死背了之後就該活用。在自己的理念上，即所謂的「舉一反三」。在本書中，我們把中國學生最常犯的錯誤指了出來，把最法式的「說法」分門別類地歸納了起來以助「好」學生達到事半功倍的地步。

中國戲劇組畢業公演

雪恨

文 / 宣傳組 李倩菱

今年中國戲劇組畢業公演的劇名「雪恨」，乃是由國劇中著名的劇本「金玉奴棒打薄情郎」這齣戲所改編的。「雪」劇從編劇、導演到佈景、化裝等，都由我們這群即將離校的畢業班同學所擔任負責。基於中國戲劇組的體制關係，使得我們內部又細分為「表演」與「理論」二組，表演組每年都有國劇的公演；理論組則將西方之表演手法，融合我中國特有的象徵性之表演手法，產生了西方的外在形式和東方的內在涵養風格出現。

利師便於前往給我們這些大四的老师们一些指教及掌聲。我們相當重視此次的校內畢業公演，因為這是專門為了同校的你我，由我們中國戲劇組帶領你，看看中西合併的改良品種，是否能走出真正屬於我們自己的風格？是否真如傳言的「不中不西」？故此此次的意義頗為重大。

去年大三時的「一口箱子」未能在校內演出，頗為遺憾，加上現成的戲本及部分演員外借大一學弟，故著實希望今年大四可以「雪恨」！

六月二日，歡迎你前來華風堂觀賞我們精心籌劃的「雪恨」。並於明午十二時在百花池廣場有預演。

理圓事圓則人圓

影劇二 / 王瑞傑

黑暗中的一盞燈 帶來了溫暖萬分 指引著這路途 使我不會迷了路

一盞燈 萬分恩 驅走黑暗的寒冷 心靈中的虛空 永遠消失無踪

一盞燈在黑夜裏 讓它指引一切眾生 一盞燈在黑夜裏 更值得我們珍惜 燃燒的是自己 貢獻出的是福利

一盞燈 點萬燈 讓這夜晚不再寒冷 讓眾生也一樣 感覺這份溫暖安祥 無盡燈無盡恩 大慈大悲照世人

溫暖和光明——是佛陀曾經亮起的一盞燈，衝破寒冷與黑暗的世界。而華岡輪印之家，正是延續佛陀的這一盞燈，默默地為華岡學子服務、奉獻。輪印之家，一個你不很熟悉，甚至未曾聽過的名字：輪者，法輪；印者，法印；輪印之家即是一生不息的小團體，它由新竹壹家即是一生不息的小團體，它由新竹壹同寺所資助，由學校內有志於認識佛法、開拓人生的同學共同組成。藉著固定聚會、研經、習禮，建立慈、悲、喜、捨的輪印文化，以佛法滋潤生活，使成員在互相關懷中，得到友誼和成長。每週四晚上的例行活動將延請老師來共修佛法，體解人生。衷心期盼你/妳的到來。願大家福慧雙收、法喜充滿。

地址是格致路55巷30弄1號202室。